RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

ELi-HORVAATIA STABILISEERIMIS- JA ASSOTSIATSIOONINÕUKOGU OTSUS nr 1/2011,

5. mai 2011,

millega muudetakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu protokolli nr 4 (milles käsitletakse mõiste „päritolustaatusega tooted" määratlust ja halduskoostöö viise)

(2011/340/EL)

ELi-HORVAATIA STABILISEERIMIS- JA ASSOTSIATSIOONINÕUKOGU,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahelist stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingut [1] (edaspidi „leping"), eriti selle protokolli nr 4 artiklit 39,

ning arvestades järgmist:

(1) Lepingu protokolli nr 4 artiklitega 3 ja 4 nähakse ette kahepoolne päritolu kumulatsioon Euroopa Liidus ja Horvaatias.

(2) Horvaatia taotles päritolu kumuleerimist liidust, Horvaatiast või mis tahes liidu stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessis osalevast riigist või territooriumilt [2] pärit materjalide kasutamisel või selliste Türgist pärit materjalide kasutamisel, mille suhtes kohaldatakse EÜ-Türgi assotsiatsiooninõukogu 22. detsembri 1995. aasta otsust nr 1/95 tolliliidu viimase etapi rakendamise kohta [3] [4].

(3) Selleks et liit ja Horvaatia saaksid laiendatud kumulatsiooniala kasutada, tuleks lepingu protokolli nr 4 sätteid vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu protokolli nr 4 muudetakse järgmiselt.

1) Sisukorda lisatakse järgmine tekst:

„V lisa: Artiklites 3 ja 4 sätestatud kumulatsioonist väljaarvatud tooted".

2) Artikkel 3 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 3

Kumulatsioon ühenduses

1. Ilma et see piiraks artikli 2 lõike 1 kohaldamist, loetakse tooteid ühendusest pärinevaks, kui need on seal saadud ning neis on kasutatud Horvaatiast, ühendusest või mis tahes Euroopa Liidu stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessis osalevast riigist või territooriumilt (*) pärit materjale või selliseid Türgist pärit materjale, mille suhtes kohaldatakse EÜ-Türgi assotsiatsiooninõukogu 22. detsembri 1995. aasta otsust nr 1/95, (**) tingimusel et ühenduses tehtud töö või töötlus on artiklis 7 osutatud toimingutest ulatuslikum. Need materjalid ei pea olema läbinud piisavat tööd või töötlust.

2. Kui ühenduses tehtav töö või töötlus ei ole artiklis 7 osutatud toimingutest ulatuslikum, loetakse saadud toode ühendusest pärinevaks ainult juhul, kui sellele seal lisandunud väärtus on suurem kui mõnest muust lõikes 1 osutatud riigist või territooriumilt pärinevate kasutatud materjalide väärtus. Vastasel juhul loetakse saadud toode pärinevaks riigist, kust pärinevate ühenduses valmistamiseks kasutatud päritolustaatusega materjalide väärtus on suurim.

---

[1] ELT L 26, 28.1.2005, lk 3.

[2] Nagu on määratletud üldasjade nõukogu 29. aprilli 1997. aasta järeldustes ja komisjoni 26. mai 1999. aasta teatises nõukogule ja Euroopa Parlamendile Kagu-Euroopa riikide (Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariik, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik ning Albaania) stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi kohta.

[3] EÜT L 35, 13.2.1996, lk 1.

[4] EÜ-Türgi assotsiatsiooninõukogu 22. detsembri 1995. aasta otsust nr 1/95 tolliliidu viimase etapi rakendamise kohta kohaldatakse kõikide toodete suhtes, välja arvatud põllumajandustooted (nagu need on määratletud Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelises assotsieerimislepingus (EÜT 217, 29.12.1964, lk 3687/64)) ning söe- ja terasetooted (nagu need on määratletud Euroopa Söe- ja Teraseühenduse ja Türgi Vabariigi vahelises assotsieerimislepingus, mis käsitleb Euroopa Söe- ja Teraseühenduse asutamislepinguga hõlmatud toodete kaubavahetust (EÜT L 227, 7.9.1996, lk 3)).

3. Lõikes 1 osutatud riikidest või territooriumidelt pärinevad tooted, mis ei läbi ühenduses tööd või töötlust, säilitavad nendesse riikidesse või territooriumidele eksportimisel oma päritolustaatuse.

4. Käesolevas artiklis sätestatud kumulatsiooni võib kohaldada üksnes järgmistel tingimustel:

a) päritolustaatuse saamisega seotud riikide või territooriumide ning sihtriigi vahel kohaldatakse vastavalt üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artiklile sooduskaubanduslepingut;

b) materjalid ja tooted on saanud päritolustaatuse käesolevas protokollis sätestatud päritolureeglitega samasuguste päritolureeglite kohaldamisel

ning

c) teatised kumulatsiooni kohaldamiseks vajalike nõuete täitmise kohta on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas* (C-seerias) ning Horvaatias sealse korra kohaselt.

Käesolevas artiklis sätestatud kumulatsiooni kohaldatakse alates *Euroopa Liidu Teatajas* (C-seerias) avaldatud teatises märgitud kuupäevast.

Ühendus esitab Euroopa Komisjoni kaudu Horvaatiale üksikasjalikud andmed lepingute kohta ja vastavad päritolureeglid, mida kohaldatakse muude lõikes 1 osutatud riikide või territooriumidega.

Käesolevas artiklis sätestatud kumulatsiooni ei kohaldata V lisas loetletud toodetele.

(*) Nagu on määratletud üldasjade nõukogu 1997. aasta aprillikuu järeldustes ja komisjoni 1999. aasta maikuu teatises stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi loomise kohta Lääne-Balkani riikidega.

(**) EÜ-Türgi assotsiatsiooninõukogu 22. detsembri 1995. aasta otsust nr 1/95 kohaldatakse kõikide toodete suhtes, välja arvatud põllumajandustooted (nagu need on määratletud Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelises assotsieerimislepingus) ning söe- ja terasetooted (nagu need on määratletud Euroopa Söe- ja Teraseühenduse ja Türgi Vabariigi vahelises assotsieerimislepingus, mis käsitleb Euroopa Söe- ja Teraseühenduse asutamislepinguga hõlmatud toodete kaubavahetust).”

3) Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

„*Artikkel 4*

Kumulatsioon Horvaatias

1. Ilma et see piiraks artikli 2 lõike 2 kohaldamist, loetakse tooteid Horvaatiast pärinevaks, kui need on seal saadud ning neis on kasutatud ühendusest, Horvaatiast või mis tahes Euroopa Liidu stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessis osalevast riigist või territooriumilt (*) pärit materjale või selliseid Türgist pärit materjale, mille suhtes kohaldatakse EÜ-Türgi assotsiatsiooninõukogu 22. detsembri 1995. aasta otsust nr 1/95, (**) tingimusel et Horvaatias tehtud töö või töötlus on artiklis 7 osutatud toimingutest ulatuslikum. Need materjalid ei pea olema läbinud piisavat tööd või töötlust.

2. Kui Horvaatias tehtav töö või töötlus ei ole artiklis 7 osutatud toimingutest ulatuslikum, loetakse saadud toode Horvaatiast pärinevaks ainult juhul, kui sellele seal lisandunud väärtus on suurem kui mõnest muust lõikes 1 osutatud riigist või territooriumilt pärinevate kasutatud materjalide väärtus. Vastasel juhul loetakse saadud toode pärinevaks riigist, kust pärinevate Horvaatias valmistamiseks kasutatud päritolustaatusega materjalide väärtus on suurim.

3. Lõikes 1 osutatud riikidest või territooriumidelt pärinevad tooted, mis ei läbi Horvaatias tööd või töötlust, säilitavad nendesse riikidesse või territooriumidele eksportimisel oma päritolustaatuse.

4. Käesolevas artiklis sätestatud kumulatsiooni võib kohaldada üksnes järgmistel tingimustel:

a) päritolustaatuse saamisega seotud riikide või territooriumide ning sihtriigi vahel kohaldatakse vastavalt üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artiklile sooduskaubanduslepingut;

b) materjalid ja tooted on saanud päritolustaatuse käesolevas protokollis sätestatud päritolureeglitega samasuguste päritolureeglite kohaldamisel

ning

c) teatised kumulatsiooni kohaldamiseks vajalike nõuete täitmise kohta on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas* (C-seerias) ning Horvaatias sealse korra kohaselt.

Käesolevas artiklis sätestatud kumulatsiooni kohaldatakse alates *Euroopa Liidu Teatajas* (C-seerias) avaldatud teatises märgitud kuupäevast.

Horvaatia esitab Euroopa Komisjoni kaudu ühendusele üksikasjalikud andmed lepingute kohta, mida kohaldatakse muude lõikes 1 osutatud riikide või territooriumidega, kaasa arvatud nende lepingute jõustumiskuupäeva ja vastavad päritolureeglid.

Käesolevas artiklis sätestatud kumulatsiooni ei kohaldata V lisas loetletud toodetele.

(*) Nagu on määratletud üldasjade nõukogu 1997. aasta aprillikuu järeldustes ja komisjoni 1999. aasta maikuu teatises stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi loomise kohta Lääne-Balkani riikidega.

(**) EÜ-Türgi assotsiatsiooninõukogu 22. detsembri 1995. aasta otsust nr 1/95 kohaldatakse kõikide toodete suhtes, välja arvatud põllumajandustooted (nagu need on määratletud Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelises assotsieerimislepingus) ning söe- ja terasetooted (nagu need on määratletud Euroopa Söe- ja Teraseühenduse ja Türgi Vabariigi vahelises assotsieerimislepingus, mis käsitleb Euroopa Söe- ja Teraseühenduse asutamislepinguga hõlmatud toodete kaubavahetust).”

4) Artikli 7 lõike 1 punkt m asendatakse järgmisega:

„m) ühte või mitut sorti toodete segamine; suhkru segamine mis tahes muu ainega;”.

5) Artikli 13 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Lepingus ette nähtud sooduskohtlemist kohaldatakse ainult käesoleva protokolli nõuetele vastavate toodete suhtes, mille vedu toimub otse ühenduse ja Horvaatia vahel või muude artiklites 3 ja 4 osutatud riikide või territooriumide kaudu. Ühe kaubasaadetise moodustavaid tooteid võib siiski vedada muude territooriumide kaudu, vajaduse korral neid kõnealustel territooriumidel ümber laadides või ajutiselt ladustades, tingimusel et need jäävad transiidi- või ladustamisriigis tolli järelevalve alla ega läbi muid toiminguid peale maha- või uuesti pealelaadimise või kauba seisundi säilitamiseks vajalike toimingute.

Päritolustaatusega tooteid võib torutranspordi kaudu vedada läbi muude territooriumide peale ühenduse ja Horvaatia.”

6) Artikli 14 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Päritolustaatusega toodete suhtes, mis on saadetud näitusele mõnda muusse riiki või territooriumile peale artiklites 3 ja 4 osutatud riikide ja territooriumide, ning mis pärast näitust on müüdud ühendusse või Horvaatiasse importimiseks, kohaldatakse impordil lepingu sätteid, kui tollile on piisavalt tõendatud, et:

a) eksportija on toimetanud nimetatud tooted ühendusest või Horvaatiast näitust korraldavasse riiki ja seal need näitusel välja pannud;

b) kõnealune eksportija on tooted müünud või muul viisil võõrandanud ühenduses või Horvaatias asuvale isikule;

c) tooted on saadetud näituse ajal või vahetult pärast näitust samal kujul, nagu need näitusele saadeti,

ning

d) alates näitusele saatmisest ei ole tooteid kasutatud muuks otstarbeks kui seal väljapanekuks.”

7) Artikli 15 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Päritolustaatuseta materjalide suhtes, mida kasutatakse ühendusest, Horvaatiast või mõnest muust artiklites 3 ja 4 osutatud riigist või territooriumilt pärinevate toodete valmistamiseks, mille kohta on välja antud või koostatud päritolutõend vastavalt V jaotise sätetele, ei kohaldata ühenduses ega Horvaatias mitte mingisugust tollimaksude tagastamist ega tollimaksudest vabastamist.”

8) Artikli 17 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Ühenduse liikmesriigi või Horvaatia toll annab välja kaupade liikumissertifikaadi EUR.1, kui asjaomaseid tooteid võib pidada pärinevaks ühendusest, Horvaatiast või mõnest muust artiklis 3 ja 4 osutatud riigist või territooriumilt ning kui need vastavad käesoleva protokolli muudele nõuetele.”

9) Artikli 22 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Arvedeklaratsiooni võib koostada, kui asjaomaseid tooteid võib pidada pärinevaks ühendusest, Horvaatiast või mõnest muust artiklis 3 ja 4 osutatud riigist või territooriumilt ning kui need vastavad käesoleva protokolli muudele nõuetele.”

10) Artikkel 28 asendatakse järgmisega:

„*Artikkel 28*

Tõendavad dokumendid

Artikli 17 lõikes 3 ja artikli 22 lõikes 3 osutatud dokumendid, millega tõendatakse, et kaupade liikumissertifikaadi EUR.1 või arvedeklaratsiooniga hõlmatud tooteid võib pidada ühendusest, Horvaatiast või mõnest muust artiklis 3 ja 4 osutatud riigist või territooriumilt pärinevateks toodeteks ning et need vastavad muudele käesoleva protokolli nõuetele, võivad olla muu hulgas järgmised:

a) otsesed tõendid toimingute kohta, mida eksportija või tarnija on teinud asjaomaste kaupade saamiseks, ja mis sisalduvad tema raamatupidamisdokumentides või asutusesiseses raamatupidamises;

b) dokumendid, mis tõendavad kasutatud materjalide päritolustaatust ja mis on välja antud või koostatud ühenduses või Horvaatias, kus neid dokumente kasutatakse riigisisese õiguse kohaselt;

c) dokumendid, mis tõendavad, et materjalid on läbinud töö või töötluse ühenduses või Horvaatias ja mis on välja antud või koostatud ühenduses või Horvaatias, kus neid dokumente kasutatakse riigisisese õiguse kohaselt;

d) kaupade liikumissertifikaadid EUR.1 või arvedeklaratsioonid, mis tõendavad kasutatud materjalide päritolustaatust ja mis on välja antud või koostatud ühenduses või Horvaatias käesoleva protokolli kohaselt või mõnes muus artiklis 3 või 4 osutatud riigis või territooriumil käesolevas protokollis esitatud reeglitega identsete päritolureeglite kohaselt;

e) asjakohased tõendid artikli 12 kohaselt väljaspool ühendust või Horvaatiat toimunud töö või töötluse kohta, mis tõendavad, et kõnealuse artikli nõuded on täidetud."

11) Artikli 31 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Juhuks, kui toodete kohta esitatakse arve muus vääringus peale euro, määravad asjaomased riigid artikli 22 lõike 1 punkti b ja artikli 27 lõike 3 sätete kohaldamiseks igal aastal kindlaks eurodes väljendatud summadega samaväärsed summad ühenduse liikmesriikide, Horvaatia ning artiklites 3 ja 4 osutatud muude riikide või territooriumide omavääringus."

12) Käesoleva otsuse lisa lisatakse lepingu protokollile nr 4 V lisana.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päevale järgneva kuu esimesel päeval.

Brüssel, 5. mai 2011

ELi-Horvaatia stabiliseerimis- ja assotsiatsiooninõukogu nimel

eesistuja

C. ASHTON

LISA

„V LISA

ARTIKLITES 3 JA 4 SÄTESTATUD KUMULATSIOONIST VÄLJAARVATUD TOOTED

CN-kood	Kirjeldus
1704 90 99	Suhkrukondiitritooted, mis ei sisalda kakaod.
1806 10 30 1806 10 90	Šokolaad jm kakaod sisaldavad toiduvalmistised – kakaopulber, suhkruga või muu magusainelisandiga: – – mis sisaldab sahharoosi (k.a sahharoosina väljendatud invertsuhkur) või sahharoosina väljendatud isoglükoosi vähemalt 65 %, kuid alla 80 % massist – – mis sisaldab sahharoosi (k.a sahharoosina väljendatud invertsuhkur) või sahharoosina väljendatud isoglükoosi vähemalt 80 % massist
1806 20 95	– Muud kakaod sisaldavad tooted plokkide, tahvlite või batoonidena massiga üle 2 kg või vedelal kujul, pastana, pulbrina, graanulitena või muul kujul, mahutis või kontaktpakendis massiga üle 2 kg – – muud – – – muud
1901 90 99	Linnaseekstrakt, jäme- ja peenjahust, tangudest, tärklisest või linnaseekstraktist valmistatud mujal nimetamata toiduained, mis ei sisalda kakaod või sisaldavad seda alla 40 % massist arvestatuna täiesti rasvavabalt; mujal nimetamata toiduained rubriikidesse 0401–0404 kuuluvatest kaupadest, mis ei sisalda kakaod või sisaldavad kakaod alla 5 % massist, arvestatuna täiesti rasvavabalt – muud – – muud (v.a linnaseekstrakt) – – – muud
2101 12 98	Muud kohvil põhinevad tooted.
2101 20 98	Muud teel või matel põhinevad tooted.
2106 90 59	Mujal nimetamata toiduvalmistised – muud – – muud
2106 90 98	Mujal nimetamata toiduvalmistised – muud (v.a valgukontsentraadid ja tekstureeritud valkained) – – muud – – – muud
3302 10 29	Lõhnaainesegud ning ühe või mitme lõhnaaine baasil valmistatud ained ja segud (k.a alkohollahused), kasutamiseks tööstustoormena; muud valmistised lõhnaainete baasil, jookide valmistamiseks: – kasutamiseks toiduainetööstuses või jookide tootmisel – – kasutamiseks jookide tootmisel: – – – kõiki joogi aroomiaineid sisaldavad valmistised: – – – – tegeliku alkoholisisaldusega üle 0,5 % mahust – – – – muud: – – – – – mis ei sisalda piimarasva, sahharoosi, isoglükoosi, glükoosi ega tärklist või sisaldavad massist alla 1,5 % piimarasva, alla 5 % sahharoosi või isoglükoosi ja alla 5 % glükoosi või tärklist – – – – – muud”